

18

6 giugno 2003



## CRONACHE DA PALAZZO CISTERNA

Autorizzazione Tribunale di Torino n. 1788 del 29.3.1966 – Direttore responsabile: ROBERTO MOISIO  
Poste Italiane. Spedizione in a.p. – 70% – D.C. – D.C.I. – Torino – Numero 18 – Anno 2003

Provincia di Torino  
**Agenzia di informazione**  
serie III anno VIII  
**[www.provincia.torino.it](http://www.provincia.torino.it)**

## LA TORINO-LIONE È INDISPENSABILE. MA QUEL PROGETTO VA CAMBIATO

"Il tracciato della gronda esterna per la Torino-Lione presentato da RFI così com'è risulta inaccettabile". Questo il giudizio della presidente della Provincia, Mercedes Bresso, che – insieme agli assessori Franco Campia e Luigi Rivalta – condivide per molti aspetti l'opposizione dei cittadini e degli amministratori al progetto RFI, progetto che prevede fra l'altro l'in-



tersezione a Caprie fra la nuova e la vecchia linea. Presidente e assessori ricordano che la Giunta ha già deliberato il parere ufficiale della Provincia, che muove 15 rilievi specifici dal progetto RFI. "Sia chiaro – precisa Bresso – che noi riteniamo indispensabile l'alta capacità, ma crediamo anche che la realizzazione dell'opera possa combinare utilità infrastrutturale, accettabilità sociale e sostenibilità ambientale". Quanto ai problemi di carattere politico, la presidente sottolinea che "durante l'ultimo incontro svoltosi in Regione nell'ambito delle procedure previste dalla legge obiettivo, gli assessori Campia e Rivalta hanno presentato un documento che ha il pregio di riavviare il dialogo fra i comuni da un lato e Regione e RFI dall'altro". Per le questioni di tipo progettuale, Bresso ricorda che esistono già una serie di alternative, "condivise in larga parte dalla Regione"; alternative che portano l'interconnessione all'altezza di Torino e che "rispondono all'esigenza di fare dell'opera un'infrastruttura che sia di sostegno al nostro sistema industriale senza compromettere l'ambiente e riducendo di molto le obiezioni delle comunità attraversate dal tracciato". "Si può andare avanti senza ritardi – conclude Bresso – perché l'alternativa esiste già: basta soltanto recepirla in un nuovo progetto preliminare". (ec)

*Vicedirettore:* Lorenza Tarò

*Comitato di direzione:* Giovanni Ferrero, Enzo Carnazza

*Redazione:* Jolanda Gagliardi

*Hanno collaborato:* Cesare Bellocchio, Sara Buosi, Alessia Carbone, Federica Cau, Nadia Cuscela

*Fotografie:* Mario Locci, Andrea Massa e Andrea Vettoretti

*Grafica:* Marina Boccalon

*Segreteria:* Luca Soru

*Pagine del Consiglio a cura di* Edgardo Pocerobba e Valeria Rossella

3. Indotto Fiat, innovazione forzata
4. A Chieri la nuova circonvallazione
4. Biennale dell'Eco-efficienza
5. Sportello telematico sociale
6. Prodotti tipici e Paniere
7. Ecomusei e cultura materiale
8. Estate con il Festival delle Province
9. Universiadi Torino 2007, il logo
10. Teatro di figura in festival
11. Eco-efficienza con i ragazzi 2006
11. Premiata la Provincia "di charme"
12. Organalia a Susa
13. Sulle strade provinciali
14. Weekend fuori porta
14. Città d'Arte a porte aperte
16. Rievocazioni storiche

**. I lavori del Consiglio Provinciale**

**. Dicono di noi**



---

## INDOTTO FIAT, INNOVAZIONE FORZATA

“La crisi della Fiat Auto si ripercuote su tutto il sistema industriale dell’indotto, il quale in parte notevole dipende dalle sorti della Casa madre. La Provincia intende contribuire a riorganizzare l’insieme delle imprese che appartengono alla filiera dell’industria automobilistica, ma sia ben chiaro che per fare questo è indispensabile che la Fiat mantenga una presenza forte nel territorio torinese”. Con queste parole la presidente della Provincia Mercedes Bresso e l’assessore al Lavoro Barbara Tibaldi hanno presentato questa mattina, presso l’auditorium dell’Istituto Avogadro, la seconda parte della ricerca, realizzata in collaborazione con l’Istituto per il Lavoro di Bologna, sulla componentistica dell’auto nella provincia di Torino. Dalla ricerca emerge un diffuso stato di sofferenza delle piccole aziende: queste dipendono in gran parte dalle commesse della Fiat, non sono in grado di diversificare mercati e produzione e si trovano a subire i tagli dei costi decisi “in alto”. Da questa analisi è scaturita una proposta operativa, che l’assessorato al lavoro provinciale ha sottoposto al vaglio della Regione: un bando di concorso rivolto alle piccole imprese attraverso il quale premiare con fondi europei i progetti più innovativi riguardo all’organizzazione del lavoro. L’intento generale è di innescare un processo di razionalizzazione della catena di subfornitura orientato alla cooperazione attiva tra le varie aziende dell’indotto. Esse non si limiterebbero più a produrre il singolo pezzo in rapporto diretto ed esclusivo con il committente, a condizioni spesso molto onerose sul piano economico, ma si coordinerebbero tra di loro in una logica di rete per fornire al produttore principale, e non solo, moduli e sistemi complessi. In altri termini, è il comparto intero dell’indotto che dovrebbe candidarsi a offrire non solo oggetti, ma processi integrati e orientati al miglioramento della qualità dell’intero “prodotto automobile”. (cb)



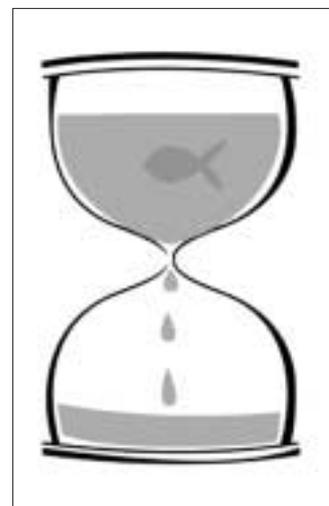
---

## A CHIERI LA NUOVA CIRCONVALLAZIONE

La nuova circonvallazione di Chieri, che realizza la tanto attesa variante alla strada provinciale 128 per Pessione, sarà inaugurata mercoledì 11 giugno. L'appuntamento è per le 11 presso la nuova rotonda di via Conte Rossi di Montelera. Saranno presenti la presidente Bresso, l'assessore ai Trasporti e Grandi Infrastrutture, Franco Campia, i sindaci di Chieri e Andezeno, Agostino Gay e Bartolomeo Cavaglià. Al termine della cerimonia le autorità ed i cittadini potranno visitare l'infrastruttura e partecipare al rinfresco presso la Cascina Borgarella. La variante alla provinciale 128 alleggerirà il traffico che grava ogni giorno sul centro abitato di Chieri. È stata realizzata dalla Provincia e finanziata al 40% dal Comune di Chieri. La nuova opera viaria è lunga quattro chilometri, larga 10 metri e mezzo, con una corsia per senso di marcia; è stata realizzata interamente in rilevato, con tre ponti per l'attraversamento di rii e acque pubbliche, due fornicci per lo scolo delle acque del bacino di laminazione del rio Lavetta ed un sovrappasso sulla strada comunale vecchia di Riva. Rappresenta la parte est della circonvallazione all'ex statale 10 "Padana Inferiore", prevista dal Piano Territoriale di Coordinamento. Il tracciato si diparte dalla provinciale 128, interseca l'ex statale 10 (ora strada regionale), la strada comunale per Buttigliera d'Asti, terminando all'intersezione tra la provinciale 119 di Moriondo e la 122 di Chieri. Per aumentare la sicurezza, le quattro intersezioni sono state realizzate "a rotonda" e dotate di torri-faro di illuminazione. (mf)

## BIENNALE DELL'ECO-EFFICIENZA

"Produrre di più con meno, consumare meglio e tutti": è questo lo slogan della "Biennale Internazionale dell'Eco-efficienza", primo evento permanente in Italia interamente dedicato alla promozione della cultura dell'eco-efficienza. In occasione delle celebrazioni della Giornata Mondiale dell'Ambiente si è svolta, dal 4 al 7 giugno, la seconda edizione della manifestazione. Il programma è stato curato e organizzato da Environment Park Spa con il sostegno del Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio, della Regione Piemonte della Provincia e Città di Torino. Anche quest'anno, per l'appuntamento del 5 giugno, la Provincia di Torino ha coordinato le numerose iniziative promosse da Comuni, associazioni e scuole per sensibilizzare i cittadini sulle tematiche ambientali e in particolare sul problema delle risorse idriche. Particolare risalto è stato dato agli avvenimenti della Biennale, dove la Provincia di Torino ha organizzato convegni internazionali, il tradizionale appuntamento del Forum di Agenda 21 e, nello stand, la presentazione di progetti, conferenze, laboratori e convegni, ai quali hanno partecipato l'assessore provinciale allo Sviluppo sostenibile e Pianificazione ambientale Giuseppe Gamba e l'assessore provinciale alle Risorse idriche e atmosferiche Elena Ferro. "La nostra presenza alla Biennale in occasione della Giornata



---

Mondiale dell’Ambiente – ha spiegato Giuseppe Gamba – quest’anno ha sottolineato l’impegno della Provincia di Torino nelle campagne di sensibilizzazione su temi cruciali come la raccolta differenziata dei rifiuti, il risparmio idrico, la mobilità sostenibile”. (ac)



*Stand alla Biennale*

## **SPORTELLO TELEMATICO SOCIALE**

È in funzione un nuovo Sportello Telematico Sociale della Provincia di Torino inaugurato oggi dall’assessore alla Solidarietà Sociale Maria Pia Brunato, dal Sindaco e dell’assessore alle Politiche Sociali del Comune di Moncalieri. È ubicato a Moncalieri presso la sede dei Servizi Sociali in vicolo Cotta 2. Realizzato dall’assessorato alla Solidarietà Sociale, lo sportello telematico offre un servizio rivolto ai cittadini, agli operatori e amministratori degli enti gestori dei servizi socio-assistenziali e dei comuni che necessitano di informazioni aggiornate su temi sociali quali anziani, famiglia, minori, giovani, handicap, immigrazione, lavoro, volontariato, tossicodipendenze, pari opportunità. “L’iniziativa – spiega l’assessore Brunato – è partita circa due anni fa, nell’ambito della progettazione strategica. Il servizio unisce i vantaggi e la rapidità della rete informatica con la possibilità di avere informazioni direttamente dal personale, appositamente formato, messo a disposizione della Federcasalinghe. Entro un anno – prosegue l’assessore Brunato – dovrebbero essere aperti ventuno sportelli, sull’intero territorio della provincia, coincidenti con i Consorzi Socio-Assistenziali”. Il



*L'assessore Maria Pia Brunato*

Progetto si compone di due parti: il portale Internet, curato da una redazione, e gli sportelli collocati negli uffici degli enti gestori dei servizi socio-assistenziali e dei comuni. Sul portale WEB è possibile reperire documentazione, legislazione, dati, statistiche, news e collegamenti ad altri siti particolarmente interessanti e utili sui temi sociali. Si trovano oltre 700 schede di approfondimento e in-

formazioni di servizio utili al cittadino per saper "cosa" fare, "come" e "a chi" rivolgersi in caso di necessità. Negli sportelli, distribuiti sul territorio, un operatore fornisce informazioni alle richieste dell'utenza, utilizzando i contenuti del portale. Gli operatori sono forniti dall'associazione Federcasalinghe e lavorano in collaborazione con gli enti gestori per la raccolta delle informazioni anche locali. Al progetto hanno aderito tutti gli enti gestori delle funzioni socio-assistenziali del territorio provinciale. Da gennaio 2003 sono già attivi gli sportelli di Cirié, Piossasco (con sede a Orbassano), Susa (con sede a Condove). Di prossima apertura Chieri, Settimo e Cuorgné. (lc)

## **PRODOTTI TIPICI E PANIERE**

I prodotti tipici della Provincia di Torino sono tanti. A volte, nelle pubblicazioni e nei giornali, si tende a far confusione tra i prodotti tipici e il Paniere. Ma il "Paniere dei prodotti tipici della provincia di Torino" ne contiene attualmente 16, come una grande, capiente, borsa della spesa. La ricotta stagionata Saras del Fen, che proviene dai pascoli delle Valli Valdesi, la freschissima Tuma di Trausella, la Toma di Lanzo e la sorprendente Toma del Lait Brusca dai pascoli delle Valli di Lanzo, Susa e Sangone, il Cevrin di Coazze, formaggio caprino della Val Sangone; la profumata Mustardela, salume tipico della Val Pellice e Val Chisone, il Prosciutto della Val Susa; i grissini stirati del Torinese e i rubatà del Chierese, i cele-

---

berrimi gianduiotti di Torino; le straordinarie antiche mele piemontesi; la delicatissima Tinca Gobba Dorata del Pinalto di Poirino; il Marrone della Valle di Susa e l'ormai noto Peperone di Carmagnola, le ciliegie di Pecetto, l'Asparago di Santena delle Terre di Pinalto. A questi si aggiungeranno entro la fine del 2003: il Salampatata del Canavese, il Genepì, la menta di Pancalieri, il Ravanello lungo torinese, il Cavolfiore di Moncalieri, la Cipolla di Andezeno, il Cavolo Verza di Montaldo Dora.



## **ECOMUSEI E CULTURA MATERIALE**

Martedì 10 giugno, dalle 14.30 alle 18.30, nella Sala Conferenze della Galleria d'Arte Moderna (c.so Galileo Ferraris, 30 – Torino) si terrà un seminario sul tema "Spazio Cose Parole offrire il territorio: ecomusei e musei di cultura materiale". Obiettivo dell'incontro è presentare, attraverso specifici "quaderni", i risultati delle ricerche svolte in collaborazione con il Politecnico e l'Università. Parteciperanno: l'assessore provinciale alla cultura, Valter Giuliano, la dirigente del Servizio Cultura, Patrizia Picchi, i docenti universitari Gian Luigi Bravo e Gianfranco Torri, Maurizio Maggi, dell'Ires Piemonte. "Con il Progetto Cultura Materiale e la rete degli Ecomusei – afferma Valter Giuliano – la Provincia di Torino ha attivato una serie di iniziative per la tutela e la valorizzazione del patrimonio culturale locale, tra le quali va segnalata la predisposizione di un'immagine coordinata ed un marchio che garantisce la rete ecomuseale". (ep)

---

## ESTATE CON IL FESTIVAL DELLE PROVINCE

Giovedì 12 giugno verrà inaugurata a Carmagnola la 3ª edizione del Festival delle Province dal titolo "Il rito e la festa". La grandiosa kermesse, che coinvolge le Province di Torino, Cuneo, Modena, Rieti, Perugia, Nuoro e Lecce, prevede iniziative di musica, teatro e mostre per complessivi 40 appuntamenti all'insegna della tradizione orale e delle feste popolari. Un cartellone unico suddiviso per territori, costruito da sette province italiane, lontane per posizione geografica, ma unite nell'intento d'una proposta culturale che sia motivo e veicolo di contaminazione turistica e valorizzazione territoriale. Non una semplice "rassegna di spettacoli", ma un vero e proprio evento itinerante che si svolgerà, in periodi distinti, da giugno a settembre 2003, nei comuni delle province sostenitrici del progetto. Il Festival delle Province, ideato dal Teatro delle Forme di Torino, si avvale del patrocinio del Ministero ai Beni Culturali e dell'U.P.I. (Unione delle Province d'Italia). L'incasso degli spettacoli a pagamento sarà devoluto all'Associazione Assefa-Italia (Im), associazione gandiana di collaborazione allo sviluppo con villaggi indiani.

### Calendario della Provincia di Torino:

- **12 giugno ORE 21,30** – CARMAGNOLA (piazza S. Agostino)  
CONCERTO – Daniele Sepe con i Lou Dalfin.  
*ingresso € 2,00 (prima nazionale)*
- **13 giugno ORE 21,30** – CARMAGNOLA (Cortile del castello comunale)  
Teatro delle firme – ...Delle maschere e delle magie.  
*ingresso € 2,00*
- **14 giugno ORE 21,30** –  
CARIGNANO (Parco di Villa Bona, via Monte di Pietà 1)  
Enrico Bonavera "I segreti di Arlecchino".  
*ingresso € 2,00*
- **15 giugno ORE 15** –  
CARIGNANO (Parco di Villa Bona, via Monte di Pietà 1)  
Teatro della tosse – con i burattini di Emanuel Luzzati "Il teatro dei burattini" da Moliere "Sgaranello medico per forza".  
*ingresso libero (prima volta in Piemonte)*
- **15 giugno ORE 16** –  
CARIGNANO (Parco di Villa Bona, via Monte di Pietà 1)  
Terra Novae – Evento



Enrico Bonavera. I segreti di Arlecchino

---

"Dammi un euro disegna un burattino".  
*ingresso libero (prima volta in Piemonte)*

- **15 giugno ORE 18** – CARIGNANO (Sala espositiva del Comune, via Frichieri 13)  
Inaugurazione mostra di Antonio Secci "L'inquietudine della pittura".  
A seguire DEGUSTAZIONE.  
*ingresso libero*
- **15 giugno ORE 21,30** – CARIGNANO (piazza Savoia)  
Spettacolo Cantos e Rimas – Imprentas.  
*ingresso libero (prima volta in Piemonte)*
- **18, 19, 20, 21 giugno ORE 10/13 – 14/17** – CARIGNANO (via S. Remigio 48)  
Corso di percussioni – a cura di Franco Nuzzo (Ghetonia).  
*ingresso € 60,00*

## UNIVERSIADI TORINO 2007, IL LOGO

Orme sulla neve: sarà questo il segno distintivo delle Universiadi torinesi del 2007. Il logo della manifestazione è stato presentato al teatro Carignano, in una cornice storica che riassume i valori della capitale subalpina, compresa la cultura, che nell'Universiade è elemento strettamente connesso con lo sport. Ha vinto, su ben 173 lavori presentati, la giovane grafica Raffaella Cardia, che, secondo la motivazione della commissione giudicante, ha espresso "la semplicità visiva e la forza innovativa della città e una moltitudine di significati. Le orme sulla neve sono raffigurate con una grafica dinamica e giovane, un richiamo culturale alla



polivalenza di Torino, alla sua duttilità". L'Universiade richiamerà 427 mila persone e costerà 3 milioni di euro soltanto per la comunicazione, cadrà un anno dopo le Olimpiadi invernali di Torino 2006, da cui erediterà strutture, servizi ed i volontari "Ragazzi del 2006", già formati e allenati dall'esperienza olimpica. L'assessore allo Sport, Silvana Accossato ha ricordato che "nella candidatura di Torino alle Universiadi 2007 la Provincia ha creduto sin dall'inizio. Sarà ancora

una volta un evento utile per rafforzare l'immagine e la realtà di Torino come "Città delle Alpi", che nasce da un'osmosi positiva tra il capoluogo e le sue vallate. Inoltre le Olimpiadi lasceranno come eredità alle Universiadi il patrimonio di conoscenze e di formazione dei Ragazzi del 2006, molti dei quali saranno divenuti universitari e, in quanto tali, ancora più coinvolti nella manifestazione". (mf)

---

## TEATRO DI FIGURA IN FESTIVAL

Al via il Festival internazionale di Teatro di Figura, giunto alla nona edizione. Sarà presentato mercoledì 11 giugno, alle 10, nella Sala Marmi di Palazzo Cisterna. Promosso dal Comune di Pinerolo, dalla Regione Piemonte, dalla Provincia di Torino e dalla Compagnia di San Paolo, torna dal 13 al 21 giugno con grandi novità che lo rendono ancora più prestigioso. La filosofia degli organizzatori è sempre la stessa: collegare idealmente le varie culture europee e extra europee, valorizzando il teatro delle marionette, che nonostante venga relegato al target infantile o a quello decadente retrò della museificazione, ha ancora moltissime cose da raccontare. Si alterneranno, come di consueto, spettacoli legati alla tradizione del teatro di figura con spettacoli d'avanguardia, il tutto all'interno di una cornice "stellata" nel centro storico di Pinerolo, ma non solo. Quest'anno parteciperanno al festival oltre trenta compagnie teatrali provenienti da tutto il mondo, tra le quali vanno segnalate Hugo & Ines, Claudio Cinelli, La Fanfara e Mikropodium. Oltre alla formula ormai consolidata nella quale si accostano laboratori e spettacoli, quest'anno ci sarà la Vetrina TFP (Teatro di Figura Piemonte) iniziativa volta a creare un centro di promozione aperto agli operatori del settore, italiani e europei, per tessere relazioni fra tutti coloro che si muovono all'interno di questo genere, dai produttori di spettacoli agli organizzatori di manifestazioni. In relazione a questo progetto è stato istituito un premio, il Gianduia di Pezza che un'apposita giuria, presieduta da uno dei fondatori dell'Istituto per i Beni Marionettistici e il Teatro Popolare, Alfonso Cipolla, assegnerà alle due sezioni delle compagnie partecipanti: quella del teatro di figura per ragazzi e quella del teatro di figura sperimentale. I premi verranno consegnati domenica 22 giugno a



---

Callianetto (AT) presso il Ciabot d'Giandoja. Un'altra novità di Immagini dell'Interno sarà la rassegna itinerante Legami Teatrali alla quale hanno aderito moltissimi comuni della regione che ospiteranno il teatro di figura, dando occasione al Festival di continuare, con la presentazione di altri suggestivi spettacoli, fino al 3 ottobre. (ep)

## **ECO-EFFICIENZA CON I RAGAZZI 2006**

Dal 4 al 7 giugno una quindicina di "Ragazzi del 2006" sono protagonisti della sesta edizione della Giornata Mondiale dell'Ambiente e della seconda Biennale dell'Eco-efficienza. I giovani volontari sono presenti presso lo stand della Provincia di Torino (Lingotto Fiere - V Padiglione). A turno si occupano dell'accoglienza e della divulgazione delle tematiche ambientali. Sono disponibili postazioni Internet, presso le quali i ragazzi possono guidare i visitatori nell'utilizzo delle nuove tecnologie. Mercoledì 4 giugno presso lo stand della Provincia è stata presentata l'anteprima del video-documentario dedicato al recente Raid Torino-Venezia sul Po in barca a remi e in bicicletta (19-25 maggio 2003). Erano presenti i trenta "Ragazzi del 2006" che hanno partecipato all'impresa, l'assessore provinciale al Turismo e Sport, Silvana Accossato ed il vice-Presidente del Toroc, Rinaldo Bontempi. L'idea del Raid, sostenuto dalla Provincia e dal Toroc e realizzato dall'associazione "Amici del Remo", è nata dalla volontà di far testimoniare ai "Ragazzi del 2006" la loro innata passione per lo sport, promuovere la cultura del rispetto ambientale e l'educazione alla conservazione e alla pulizia dei corsi d'acqua. Il diario dell'impresa è sul sito [www.ragazzidel2006.it](http://www.ragazzidel2006.it) La mattina del 5 giugno quattro ragazzi del gruppo, presso "8 Gallery" del Lingotto hanno lavorato a supporto degli animatori e insegnanti, per l'accoglienza e l'intrattenimento dei 200 bambini delle scuole elementari che hanno partecipato alla performance teatrale sul tema dell'impronta ecologica. All'impegno dei "Ragazzi del 2006" seguirà un'offerta formativa che riguarderà le tematiche ambientali e dello sviluppo sostenibile, riassunte nell'"Agenda 21": raccolta differenziata, risparmio idrico, prevenzione e tutela ambientale. Nella programmazione dell'offerta formativa avrà un ruolo attivo il gruppo dei Team Leaders, che si avvicinerà alle tematiche ambientali con il supporto dell'Area Ambiente, Parchi, Risorse Idriche e Tutela della Fauna della Provincia di Torino. (mf)

## **PREMIATA LA PROVINCIA "DI CHARME"**

Successo di pubblico e di immagine per la Provincia di Torino alla settima edizione della Borsa del Turismo delle 100 Città d'Arte d'Italia, ospitata dal 29 maggio al 2 giugno nella suggestiva cornice del centro storico di Ferrara. Lo stand allestito dal servizio Turismo è stato

---

dedicato alla promozione del Club di Prodotto delle "Città di Charme", oltre che al circuito delle "Città d'Arte a Porte Aperte", all'Itinerario Arduinico nel Canavese e alle Rievocazioni Storiche inserite nel circuito "Viaggio nel Tempo". Gli organizzatori della Borsa hanno assegnato alla Provincia di Torino un premio per la fedeltà alla manifestazione e per l'innovatività delle sue proposte di soggiorno e visita. Alle

"Città di Charme" e alle "Città d'Arte"

è stata dedicata un'apprezzata mostra fotografica, presso la Camera di Commercio di Ferrara. Affollata dai giornalisti specializzati nel settore turistico la conferenza stampa di sabato 31 presso la Casa dell'Ariosto. Mario Burgay, dirigente del servizio



Turismo ha illustrato il circuito delle "Città di Charme" nei suoi dettagli tecnici e organizzativi, invitando i giornalisti a rendersi conto di persona del fascino dei centri storici coinvolti nel circuito. "Veniamo a Ferrara sin dalla prima edizione della Borsa, perché crediamo nella promozione delle nostre idee, che puntano sui musei aperti, sulle rievocazioni storiche di fatti realmente accaduti, sulla riscoperta delle abbazie e delle certose" ha sottolineato Burgay. Molto apprezzate inoltre le esibizioni del gruppo storico "Nobili Sabaudi-La Fenice" di Rivoli, presente durante l'intera manifestazione nel centro storico e presso lo stand della Provincia, con animazioni, esibizioni di musica e danza barocca, scenette di vita di corte, momenti di degustazione dei dolci tipici piemontesi. I costumi, i canti e le danze barocche sono stati immortalati anche dalle telecamere delle rubriche "Sì, viaggiare" di RaiDue e "Viaggiando" di Telecupole. (mf)

## **ORGANALIA A SUSÀ**

Il 7° concerto di Organalia 2003 sarà caratterizzato dall'esecuzione, in prima assoluta della composizione "Passio secundum Durer" che l'organista Luca Salvadori ha appositamente preparato per la Cattedrale di Susa. Il celebre interprete, autore della colonna sonora del film "Le fate ignoranti", siederà alla consolle dell'organo "Carlo Vegezzi Bossi" del 1890, restaurato da Italo Marzi nel 2001, la sera di sabato 14 giugno, con inizio alle 21. Il programma del concerto prevede l'ascolto di brani di Perosi, Refice, Respighi, Menotti e Ravanello con un'ampia carrellata sul Novecento organistico italiano. (ep)

## SULLE STRADE PROVINCIALI

### Le interruzioni

<b>S.P. 170 di Massello</b>	Perrero	km 0 + 950/ km 0 + 972	A tempo indeterminato	Divieto di transito ai veicoli superiori ai 4 metri di altezza e 3 di larghezza
<b>S.P. 10d di Lauriano</b>	Lauriano	km 0/ km 0 + 225	Fino al 07-06	Posa conduttura fognaria
<b>S.P. 92 di Castiglione</b>		km 3 + 275/ km 3 + 400	05 e 06-06 dalle 9 alle 18	Posa tubazioni e cavi
<b>S.P. 7 di Grugliasco</b>	Rivoli	Sul controviale sinistro dal km 5 + 730 al km 5 + 800 e dal km 5 + 912 al km 5	06-06/09-06	Lavori stradali
<b>S.P. 221 di Andrate</b>		km 1 + 700/ km 2 + 900	Prorogata sino all 15-07	Sistemazione frane
<b>S.P. 220 di Brandizzo diramaz. Mezzi Po</b>		km 0/ km 0 + 704	10-06/21-06	Posa fibre ottiche
<b>S.P. 33 della Val Grande</b>	Ceres	km 0/ km 0 + 250	Fino al 12-06	Costruzione sottopasso ferrovia Torino-Ceres
<b>S.P. 80 di Caravino</b>	Bollendo	km 0 + 745/ km 0 + 770	Fino al 25-06	Ristrutturazione ex asilo "Don Luigi Gaida"
<b>S.P. 124 di Pecetto Pecetto diramaz. Rosero</b>	Pecetto	km 0/ km 0 + 671	Fino al 13-06 (dalle 8.30 alle 18)	Sostituzione condotta SMAT
<b>Ex S.S. 393 di Villastellone</b>	Moncalieri	km 6	09-06/22-06	Lavori ricostruzione sul Rio Tepice
<b>S.P. 95 di Verolengo</b>	Verolengo	km 0 + 850/ km 1 + 380	Fino al 25-07	Lavori posa rete idrica

### Sensi unici alternati

<b>Ex S.S. 23 del Sestriere</b>	Perosa Argentina	km 57+ 179/ km 58 + 043	Fino al 08-08	Posa condotte gas, acqua e fognatura
<b>S.P. 47 Val Soana</b>	Ronco Canavese	km 11 + 100/ km 11 + 300	Fino al 20-06	Ricostruzione corpo stradale
<b>Ex S.S. 20 Colle di Tenda</b>	Carignano	km 11 + 278/ km 12 + 165	Fino al 12-06 dalle 8 alle 19	Posa condotta idrica
<b>Ex S.S. 20 Colle di Tenda</b>	Carignano	km 10 + 776/ km 10 + 793	23-06/28-06	Ristrutturazione stabile privato
<b>Ex S.S. 663 di Saluzzo</b>	Carignano fraz. Ceretto	km 3 + 650/ km 4 + 300	Fino al 12-06 dalle 7.30 alle 18	Posa condotta idrica
<b>S.S. 124 di Pecetto</b>	Pecetto	km 3 + 150/ km 3 + 450	Fino al 27-06 dalle 7.30 alle 19	Sostituzione condotta idrica SMAT
<b>Ex S.S. 663 di Saluzzo</b>	Carignano	km 0 + 456/ km 0 + 960	16-06/30-06 dalle 7.30 alle 19	Realizzazione tratto fognario
<b>S.P. 61 di Issiglio</b>	Vidracco	km 3 + 700/ km 3 + 980	Fino al 10-07	Allargamento sede stradale
<b>S.P. 1 delle Valli di Lanzo</b>	Germagnano	km 31 + 900/ km 32 + 100	09-06/09-08	Lavori su ferrovia Torino-Ceres
<b>S.P. 419 della Serra</b>		km 8 + 200/ km 8 + 300	10 e 11/06	Costruzioni canali di raccolta e scorrimento acque
<b>S.P. 1 delle Strambino</b>	Strambino	km 11 + 050/ km 11 + 150	09-06/07-09	Costruzione rotonda al km 11-100
<b>Ex S.S. 11 Padana Superiore</b>	Mezzi Po	Restringim. rampa di accesso all'Ex S.S.11	23-06/25-06	Posa fibre ottiche
<b>Ex S.S. 11 Padana Superiore</b>	Mezzi Po	Restringimento carreggiata dal km 15 + 683 al km 16	25-06/28-06	Posa fibre ottiche

Sulla Provinciale 152 di Zucchea è stato completato un guado sul torrente Pellice. È stato pertanto istituito il limite di velocità di 50 km orari nei tratti di strada che precedono e seguono il guado (dal km 5 + 800 al km 6 e dal km 6 + 450 al km 6 + 550). Sul guado (dal km 6 al km 6 + 450) il limite è di 30 km orari, con divieto di sorpasso. È inoltre stabilito l'obbligo di fermarsi e dare precedenza al km 6 + 330, in corrispondenza della confluenza con una strada sterrata. Il guado sarà chiuso al traffico in caso di rischio di forti precipitazioni e di conseguente innalzamento del livello del Pellice.

---

## WEEKEND FUORI PORTA

### CITTÀ D'ARTE A PORTE APERTE

#### **Agliè**

Nel paese in cui ha vissuto Guido Gozzano, nella Chiesa di Santa Marta alle 17,30 si terrà un originale percorso poetico-letterario dal titolo "Quel dolce paese che non dico...", con lettura di poesie dello stesso Gozzano ed esecuzione di canzoni della tradizione popolare piemontese. I monumenti apriranno la mattina alle 10 e un'ora dopo inizieranno le visite guidate nel centro storico. Saranno visitabili le chiese: Madonna della Neve, Santa Marta, San Rocco, San Gaudenzio, Sant'Anna, San Grato, Madonna delle Grazie, Santa Maria, la Rotonda Villa Meleto e il Castello Ducale. Per l'occasione l'appartamento Chierici verrà collegato al normale percorso e un bus-navetta gratuito condurrà ai monumenti ed alle aziende produttrici di vini nelle frazioni di Agliè.

**Per informazioni:** Comune di Agliè, telefono 0124-330367; Pro Loco 0124-429610; [www.prolocoaglie.it](http://www.prolocoaglie.it); e-mail: [info@prolocoaglie.it](mailto:info@prolocoaglie.it)

#### **Pont Canavese**

È inserito nell'Itinerario Arduinico, in quanto conserva la torre Ferranda, fatta erigere (secondo la tradizione) da Re Arduino per proteggersi dalle incursioni imperiali. Quindi la chiesa di Santa Maria in Doblazio che fu fatta restaurare intorno all'anno mille proprio da Arduino. Prenderà il via alle 15,30 la sfilata del gruppo storico "La Motta" di Sparone, seguita dal gruppo itinerante "Bono Mas". Alla torre Ferranda verranno eseguite musiche medievali degli "Alice's Castle". La sfilata proseguirà fino alla piazzetta del Municipio dove, alle 18,30, avverrà la premiazione del "Concorso d'Intaglio", organizzato in occasione della XXI Mostra dell'Artigianato. In programma anche una mostra di modellismo e spettacoli folkloristici. Infopoint in piazza Craveri.

**Per informazioni:** Comune di Pont Canavese, tel. 0124-85104; [www.comune.pontcanavese.to.it](http://www.comune.pontcanavese.to.it); e-mail: [info@comune.pontcanavese.to.it](mailto:info@comune.pontcanavese.to.it)

#### **Volpiano**

Per tutti coloro che amano l'arte sarà possibile usufruire delle visite guidate alle principali chiese e cappelle dalle 10 alle 18. La barocca chiesa della Confraternita ospiterà una mostra su Guglielmo di Volpino e verrà presentato al pubblico l'ottocentesco organo, costruito dal maestro Felice Bossi e dal figlio Giacomo, recentemente restaurato. Nel pomeriggio gli allievi della Scuola comunale di teatro "Orme in viaggio" leggeranno brani riguardanti la storia del paese, mentre i "Cantori di San Rocco" terranno un concerto itinerante. Dalle 12 alle 15 è in programma la passeggiata enogastronomica "Mangiacurta"; nel centro cittadino saranno presenti artisti, artigiani e produttori locali, che esporranno le loro opere e specialità. Per i più piccoli sarà possibile girare tutto il giorno con un trenino. Disponibile ad ogni ora un servizio gratuito di navetta, che permetterà il collegamento con il Comune di San Benigno. Infopoint: piazza Madonna delle Grazie.

**Per informazioni:** Biblioteca & Informagiovani, tel. 011-9882344; e-mail: [biblioteca@comune.volpiano.to.it](mailto:biblioteca@comune.volpiano.to.it) o [infgiovani@comune.volpiano.to.it](mailto:infgiovani@comune.volpiano.to.it)

#### **San Benigno Canavese**

La storia del paese converge sull'abbazia di Fruttuaria, costruita tra il 1003 e il 1007. Centro religioso e culturale di grande importanza, l'abbazia ospitò santi, papi, imperatori e re, tra cui Arduino. Sono in programma visite guidate alla scoperta dell'abbazia, del palazzo abbaziale e del ricetto. Dalle 10 alle





19 nell'ala comunale si terrà un'esposizione dei progetti ammessi al bando comunale per la progettazione di interventi di riqualificazione del centro storico. La pittrice Livia Querello aderisce all'iniziativa "Atelier Aperti": il suo studio sarà visitabile su prenotazione (telefono 011-9880164). Alle 21,30 si potrà assistere allo spettacolo ad ingresso gratuito "Rievocazione storica di Fruttuaria". Bus navetta per Volpiano saranno disponibili dalle 10,30 alle 19, ogni 30 minuti.

**Per informazioni:** Comune di San Benigno Canavese, tel. 011-9880100 (interno 202).

### Alpignano

La storia del paese è legata al Ponte Vecchio, secondo la tradizione distrutto cento volte dai nemici e cento volte ricostruito dagli abitanti. La giornata sarà dedicata alla scoperta dei borghi, tra musica storia e gastronomia, con degustazione di sapori regionali. L'iniziativa "Alpignano a passeggio tra storia e arte" offrirà una visita alle mostre "Emozioni della natura", "Area e luce", "Tingatinga", "I volti del mondo". Verrà anche allestito un mercatino, con l'esposizione di opere realizzate da artisti locali. Alle 11, nella sala consiliare, il concerto "Autori francesi del '900" e l'animazione con i gruppi folk lucani, occitani e piemontesi. Si esibiranno il gruppo musicale della Pro-loco di Minervino Murge e il gruppo franco-provenzale "Li Barmenk". Nella biblioteca comunale saranno esposte novità librarie per ragazzi, una bibliografia di vacanze e viaggi. L'animazione per i più piccoli sarà alle 18, il corteo e la corsa del mini palio alle 18,30. Alle 19 la degustazione di prodotti tipici offerta dalla Pro Loco di Minervino Murge.

**Per informazioni:** Tessarollo Livio, Comune di Alpignano, telefono 011-9666659, fax 011-9674772; [www.comune.alpignano.to.it](http://www.comune.alpignano.to.it); e-mail: [tex@comune.alpignano.to.it](mailto:tex@comune.alpignano.to.it)



### San Maurizio Canavese

Le visite guidate saranno possibili dalle 9 alle 18, per ammirare il palazzo municipale, la chiesa vecchia del cimitero (nella quale sacrestia sarà visitabile la mostra "Tra Sacro e Profano"), la cappella di San Rocco, la cappella Madonna del Salice Villa Patrizia e il parco della "Bertalazona". Saranno invece aperte solo dalle 14 alle 18 la chiesa parrocchiale di S. Maurizio Martire e quella di San Grato a Malanghero. Dalle 14,30 andrà in scena il festival "Musica & Scuola"; alle 17,30 il "Concertone" finale in piazza Statuto, con tutti i gruppi intervenuti al festival. Nell'ambito dell'iniziativa "Atelier Aperti", aprirà il suo studio il pittore Sergio Alice.

**Per informazioni:** Comune di San Maurizio Canavese, tel. 011-9263211.



### Fogizzo

Da non perdere il castello di Biandrate e la parrocchia barocca di Santa Maria, costruita su progetto del Vittone, con uno dei più alti campanili del Canavese. Si potranno ammirare, trasportati da un trenino, il castello, le chiese, il mulino Querio e la distilleria. Esposizioni di pittura su tela e ceramica, sculture e decoupage nel centro storico. In programma anche dimostrazioni di lavorazione della saggina e di cottura dei canestri. I Vigili del Fuoco volontari di Volpiano simuleranno azioni di pronto intervento. Per gli appassionati di auto storiche un raduno organizzato da "Piemonte Club Veteran Car". La sottosezione del CAI di Foglizzo gestirà un muro di arrampicata per ragazzi.

**Per informazioni:** Comune di Foglizzo, tel. 011-98834004/9883501.



Quest'anno raggiungere le "Città d'Arte" è più facile e comodo, con un servizio di bus turistici affidato all'agenzia "Somewhere" (per informazioni e prenotazioni 011-6680580/6687013; [www.somewhere.it](http://www.somewhere.it)).

---

## RIEVOCAZIONI STORICHE

### Ferie medievali a Pavone Canavese

A Pavone Canavese il 6, 7, 8 giugno è in programma "Ferie medievali", rievocazione storica inserita nel circuito "Viaggio nel Tempo". L'iniziativa è stata presentata il 5 giugno scorso a Palazzo Cisterna alla presenza dell'assessore al Turismo, Silvana Accossato e del Sindaco di Pavone, Walter Catozzi. Hanno partecipato Daniele Lucca, Araldo e Maestro di Cerimonia; Giuseppe Domenico Maria Valperga, che impersonerà il personaggio del Vescovo Palaynus. In epoca romana e nel medioevo le "Ferie" erano i giorni festivi consacrati al riposo. La manifestazione prende spunto da un articolo degli Statuti concessi dal Vescovo Palaynus che recita "Gli Uomini del Borgo di Pavone non possono fare i lavori nei giorni di festa stabiliti dalla chiesa, pena una ammenda di 5 soldi". Il castello di Pavone è uno dei monumenti più belli del patrimonio artistico italiano. Nel 1885 il portoghese Alfredo D'Andrade, viaggiatore, pittore, incisore, architetto, nonché creatore (l'anno precedente) del Borgo Medioevale di Torino, fu nominato Regio Soprintendente ai Monumenti del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta. Lo stesso anno acquistò per sé e per farne la propria dimora il vetusto castello canavese, un baluardo difeso da una doppia cinta muraria a protezione di un antico ricetto, munito di torri e di un possente mastio, abbandonato al degrado dall'inizio del Settecento. Al castello di Pavone D'Andrade dedicò trent'anni della sua vita, ne studiò le origini e lo riportò al passato splendore, con le linee architettoniche delle costruzioni medioevali piemontesi: alte torri quadrate e mura merlate, un arioso cortile con un bel pozzo, un giardino, la chiesetta romanica di San Pietro. Stanze e saloni furono affrescati e decorati secondo le erudite indicazioni dell'architetto. Nel castello riecheggiarono ancora le voci lontane dei castellani e degli uomini della piccola guarnigione armata, la concitazione dei momenti di pericolo e la gioia dei giorni di festa. La storia di Pavone, antico possedimento feudale dei vescovi di Ivrea, torna a rivivere ogni anno nelle suggestive Ferie Medievali, giornate di studio, di rievocazione storica e di festa tra le più interessanti e coinvolgenti del nostro territorio. (mf)



#### **Domenica 1 giugno**

ore 15 – Museo D'Andrade – Inaugurazione mostra a tema. Visita alla mostra archeologica "Al di là del Po ci sono i Salassi".

ore 17 – Salone Comunale – Convegno "L'età medievale e le strutture fortificate rurali ("ricetti") in Canavese"; "I Templari nei territori subalpini del Piemonte in Canavese"; "Scrivere in piemontese nel Medioevo". Campo d'armi: Giostra dei cavalieri. Animazione, giocoleria e spettacoli medievali.

ore 20 – Convivio Medioevale.

#### **Venerdì 6 giugno**

ore 19.30 – Antico Borgo e Ricetti: Apertura delle "Taverne".

ore 21.30 – In piazza e nelle taverne: concerto di musica celtica e occitana con i Lou Dalfin e altri musicisti.

#### **Sabato 7 giugno**

ore 18 – Incontro con i gruppi partecipanti al VI Torneo Nazionale di "duello storico".

ore 19.30 – Apertura delle "Taverne". Spettacoli itineranti.

ore 22 – Piazza del Comune: Rievocazione storica. Spettacolo teatrale e di animazione. Giuramento dei cavalieri al console. Duello a torce infuocate. Veglia al campo d'arme.

#### **Domenica 8 giugno**

(dal mattino) Ricostruzione dell'antico Borgo con mestieri, bancarelle, esposizioni e spettacoli itineranti con gruppi di animazione, musicisti, giocolieri, saltimbanchi. Messa solenne e benedizione dello stendardo. Rievocazione storica: "Giuramento di fedeltà del Console al Vescovo Palaynus". VI Torneo di duello storico cui parteciperanno 20 scuole d'armi e accademie provenienti da diverse regioni d'Italia. Corteo storico e cerimoniali. Spettacoli medievali. Concerto di musica medievale e celtica. Sino a tarda notte saranno aperte le Taverne.

**Per informazioni:** Comune di Pavone Canavese-Assessorato alla Cultura, piazza del Municipio, 1-10018 Pavone Canavese (TO); e-mail: feriemedievali@libero.it

## **I LAVORI DEL CONSIGLIO PROVINCIALE**

### **Seduta del 3 giugno**

Festa della Repubblica

Viabilità

Lettere da Gassino

Consiglio sulle riforme istituzionali

Estinzione per gli archivisti?

Graduatorie dei concorsi

Servizio taxi

La Provincia per l'acqua

Amina Lawal

Questione Cuba

Progetto Bed&Breakfast

Revisori dei conti

### **COMMISSIONI CONSILIARI**

Sostegno al Mauriziano



---

## I LAVORI DEL CONSIGLIO PROVINCIALE

### Seduta del 3 giugno

#### FESTA DELLA REPUBBLICA

Anche il Consiglio Provinciale ha celebrato la Festa della Repubblica. Il presidente Albertin si è richiamato al discorso di Azeglio Ciampi, poi è stato possibile ascoltare le note dell'inno nazionale.

#### VIABILITÀ

L'assessore alla Viabilità, Luciano Ponzetti ha risposto a due interrogazioni del consigliere Pucci (DS) che riguardavano rispettivamente la sistemazione della segnaletica orizzontale sulla strada provinciale 144 e la posa di lampeggianti per rallentare la velocità sulla 125, in località Moncalieri, zona S. Bartolomeo Revigliasco. L'assessore ha risposto che il primo caso riguardava evidentemente il tratto in Tetti Rolle, frazione di Moncalieri, la cui larghezza non consente, a norma del codice della strada, di tracciare la linea di separazione fra le due corsie; nel secondo caso, il 22 maggio sono già stati eseguiti alcuni lavori e presto la competenza passerà al comune di Moncalieri.

#### LETTERE DA GASSINO

I consiglieri Argentino (PDCI), Galati (Verdi), Vallero (RC) e Omenetto (DS) hanno presentato un'interrogazione relativa ad una lettera del sindaco di Gassino, Maria Carla Varetto, indirizzata ad alcuni componenti della V Commissione competente nella Pianificazione Ambientale. Gli interroganti hanno lamentato il fatto che il documento, avente per oggetto l'Oasi di Gassino, non sia stato reso noto a tutti i membri della Commissione, e che in esso il Sindaco abbia espresso apprezzamenti negativi su un membro della Commissione stessa. Il presidente Albertin ha risposto che l'informazione non poteva dipendere dall'Ufficio di Presidenza che ha avuto notizia del tutto informale della lettera, ma che comunque non è accettabile la messa in discussione di un consigliere nell'esercizio del suo ruolo e su questo il Consiglio potrebbe riservarsi di intervenire.

---

## **CONSIGLIO SULLE RIFORME ISTITUZIONALI**

Il presidente Albertin ha anche risposto ad un quesito avanzato dalla consigliera Tesio (DS), a nome della IX Commissione Pari Opportunità, relativo alla proposta presentata da Giovanna Tangolo (RC) di convocare un Consiglio tematico sulle Riforme Istituzionali, considerata la riforma del Titolo V della Costituzione e i disegni di leggi costituzionali di modifica dell'art. 51. Il Presidente, dopo aver ricordato la richiesta di coinvolgimento della Provincia nell'elaborazione dello Statuto Regionale, si è detto d'accordo sulla proposta. L'impegno sarà portato in conferenza Capigruppo e nella Consulta della Presidenza del Consiglio UPP.

## **ESTINZIONE PER GLI ARCHIVISTI?**

Poiché il budget stabilito dall'ultima finanziaria taglia i fondi destinati agli archivi in percentuali che variano dal 40 al 50%, la consigliera Depaoli (Margherita) ha rivolto un'interrogazione in merito, per conoscere quali azioni intenda avviare la Provincia per sostenere gli archivi presenti sul territorio. L'assessore Giuliano, nella sua risposta, ha evidenziato come questi tagli incidano a Torino sulla gestione degli Archivi di Stato nella misura del 50%. Per ciò che riguarda la Provincia, "insieme ad altre Istituzioni stiamo muovendoci per sostenere le case editrici che hanno archivi di importanza storica" ha concluso l'assessore, "come ad esempio la U.T.E.T."

## **GRADUATORIE DEI CONCORSI**

Il gruppo di Alleanza Nazionale ha rivolto un quesito all'assessore Speranza, per conoscere se, allo scopo di tutelare la professionalità dei lavoratori dell'Ente, saranno posticipate di un anno le graduatorie dei concorsi interni svoltisi dal 1999 in poi. L'assessore ha chiarito che la Finanziaria ha concesso di prorogare le graduatorie, ma ha anche introdotto limitazioni all'utilizzo della proroga; in particolare esse non sono utilizzabili sulla nuova dotazione organica, ma solo per i posti già inseriti in pianta organica prima che le graduatorie dei concorsi venissero approvate.

## **SERVIZIO TAXI**

I consiglieri di AN Vignale, Tognoli, Formisano, Iannò e Motta hanno esposto un'interpellanza riguardante i criteri adottati per la

OS  
L  
G  
I  
S  
M  
O  
E

scelta del servizio taxi per amministratori e dipendenti dell'Ente, chiedendo per quale ragione fra due centrali (5737 e 5730), solo una (5730) operi con i suoi associati per l'Amministrazione. Ancora l'assessore Speranza ha replicato che nel 1997, quando la Provincia decise di attivare questo servizio, furono contattate entrambe le ditte e l'offerta del 5730 fu giudicata migliore. La convenzione, rinnovata con le stesse modalità nel 1999, andrà in scadenza alla fine di quest'anno.



*Massimiliano Motta,  
Consigliere di AN*

## LA PROVINCIA PER L'ACQUA

Un ordine del giorno sull'impegno della Provincia nella tutela delle risorse idriche è stato illustrato dall'assessore Ferro. La mozione – facendo riferimento alle circostanze internazionali, per cui l'ONU ha dichiarato il 2003 Anno Internazionale dell'Acqua Dolce e il World Water Forum riunitosi a Kyoto ha approvato il Portfolio delle Azioni (documento finalizzato all'impegno concreto nella gestione e tutela della risorsa acqua) – sostiene, quali priorità nell'impegno della Provincia, la costituzione dell'Osservatorio sull'educazione e la cooperazione per l'acqua e il potenziamento di Hydroaid, Scuola Internazionale dell'Acqua per lo Sviluppo. Intende inoltre proporre la Provincia come punto di riferimento affinché le istituzioni locali piemontesi operino con una visione comune, sostenere l'avvio delle iniziative proposte nell'ambito del Portfolio delle Azioni di Kyoto e garantire l'appoggio e il consenso della Provincia a tutte le iniziative in campo internazionale che supportino il protagonismo del nostro territorio sui temi inerenti le risorse idriche. Il documento è stato approvato a maggioranza, dopo un dibattito in cui è intervenuta la presidente Bresso e i consiglieri Novero (Lega Nord), P. Ferrero (FI), Bottazzi (DS) e Depaoli (Margherita).

## AMINA LAWAL

È stata approvata all'unanimità una mozione di sostegno ad Amina Lawal, la donna nigeriana condannata a morte dalla Sharia, per aver avuto una figlia non essendo sposata. Il documento chiede che le venga concessa la grazia, non esistendo la colpa, e che il Presidente nigeriano, oltre a difendere verbalmente Amina, si impegni a eliminare l'applicazione della legge islamica e a far rispettare il Codice Penale dello Stato. Nel dibattito sono intervenuti i consiglieri Facta (Margherita) e Tangolo (RC).

---

## QUESTIONE CUBA

Si è conclusa la discussione delle mozioni su Cuba presentate nella seduta precedente. Sono intervenuti ancora nel merito i consiglieri Ricca (Margherita) e Vallero (RC). La mozione presentata da Forza Italia, che chiedeva il ritiro del gemellaggio qualora il Governo cubano non avesse accolto la richiesta di liberare i detenuti politici e sospendere le condanne emesse, è stata respinta a maggioranza. Ugualmente respinte le mozioni di AN e quella dei consiglieri del PDCI Chieppa e Argentino. È stato invece approvato a maggioranza l'ordine del giorno firmato da Sanlorenzo (DS), Ossola (SDI) e Galati (Verdi), ma in due successive battute, avendo chiesto il consigliere Vignale (AN) lo scorporo dell'ultimo punto riguardante "la convinzione che con il mantenimento di relazioni economiche, culturali e di collaborazione tra i diversi Paesi è possibile estendere il contagio della democrazia a società chiuse e totalitarie". Il documento così scorporato ha ottenuto 25 voti a favore; l'ultimo paragrafo, votato separatamente, 21.

## PROGETTO BED&BREAKFAST

L'assessore Accossato ha sottoposto all'approvazione del Consiglio il regolamento di istituzione del Marchio collettivo di Qualità dei B&B della Provincia di Torino. La delibera relativa, che istituisce formalmente il marchio e il Comitato per la gestione e attribuzione dello stesso e stabilisce che la Provincia di Torino ne è titolare, è stata approvata a maggioranza. Nella discussione del provvedimento sono intervenuti i consiglieri Tesio (DS), Vignale (AN), Rostagno (DS), Bruno (FI).

## REVISORI DEI CONTI

Era in scadenza non prorogabile l'elezione del Collegio dei Revisori dei Conti, organo di controllo la cui nomina è importante prerogativa del Consiglio. Dalle urne sono usciti i nomi di Franco Grieco (Presidente, indicato dai DS), Mauro Casalegno (indicato da RC) e Antonino Colloca (indicato da AN). Un membro di maggioranza e due di minoranza, quindi. Non ha ricevuto un numero sufficiente di voti il candidato di Forza Italia, Luigi Tealdi, e non è stato eletto il candidato della Margherita, Guido Aghem, secondo un'interpretazione del Regolamento che ha scatenato un dibattito nel quale sono intervenuti Bottazzi (DS), Vignale (AN), Bruno (FI), Novero (Lega Nord), Muzio (DS), P. Ferrero (FI), Chieppa (PDCI), Ricca (Margherita), la presidente Bresso e il presidente Albertin, che ha

OS  
L  
G  
S  
M  
O  
G

---

confermato l'elezione del Collegio uscito dalle urne e ha ricordato come la questione e le sue scadenze fossero state ripetutamente chiarite, anche in sede di conferenza Capigruppo. Il Segretario Generale, dottor Sortino, si è detto comunque disponibile a una verifica dei termini del Regolamento. (vr)

## COMMISSIONI CONSILIARI

### SOSTEGNO AL MAURIZIANO

La III Commissione consiliare, presieduta da Luca Facta (Margherita), ha concluso i lavori sulla proposta di ordine del giorno a sostegno dell'ospedale Mauriziano. Riepiloghiamo i fatti. Nel mese di marzo la III Commissione aveva ascoltato le confederazioni sindacali del settore, preoccupate per le ripercussioni occupazionali a seguito delle note vicende dell'ospedale torinese. Di qui, la stessa commissione aveva stilato, in modo unitario, una mozione giunta solo di recente in Consiglio provinciale. Nel frattempo, non soltanto sono cambiate parecchie situazioni, ma, per intervento del consigliere Angelo Auddino (DS) è stato sottolineato il pericolo di chiusura, puntualmente arrivata, delle strutture scolastiche, materno - elementari, di Stupinigi (dell'Ordine Mauriziano). La mozione pertanto non è stata votata ed è stata rinviata per un riesame alla III Commissione. Dopo un appassionato dibattito che ha visto la partecipazione di tutte le formazioni politiche, il presidente Facta ha tratto la conclusione, anche supportato dal vicepresidente Iannò, di riascoltare le organizzazioni sindacali per verificare lo stato della questione ed eventualmente produrre un nuovo documento. (ep)



*Luca Facta,  
consigliere della Margherita*



## I quotidiani del 29 maggio

### Torino Cronaca

Finanziamenti per i veicoli a metano e Gpl dei Comuni. Citata l'assessore Ferro.

### La Stampa

#### Il Giornale del Piemonte

Seconda edizione della Eco-efficiency Biennial dal 4 al 7 giugno al Lingotto. Citata la Provincia.

### La Stampa

Alessandro Mondo Inceneritore: deve intervenire la Provincia.

### La Stampa

Gianni Bisio Provincia: la Giunta Bresso deve restituire 50 milioni di euro allo Stato.

### Il Sole 24 Ore

Guglielmo Saporito Denuncia pozzi, c'è tempo fino al 30 giugno. Citata la Provincia.

### La Stampa

La Valle di Susa torna a sfilare contro l'Alta velocità.

## 30 maggio

### La Stampa - Torino7

### La Stampa

Ambiente: La seconda edizione di "Eco-efficiency Biennial" sarà dedicata alla produzione e al consumo eco-efficiente.

### La Stampa - Torino7

### La Repubblica

Il tempo di Alice: la presidente Bresso parlerà dell'inceneritore in città. Al circolo Canottieri Esperia.

### La Stampa - Torino7

Visite guidate a Palazzo Cisterna.

### La Stampa - Torino7

Città d'Arte a porte aperte: Montanaro, Torre Pellice, Avigliana, Angrogna, Lusernetta.

### La Stampa

Un documento degli enti locali per il rilancio di sedi e attività. Citata la Provincia.

### La Stampa - Torino7

La Festa della Repubblica. Citato il vicepresidente della Provincia Giuseppe Gamba.

### La Repubblica

La Festa della Repubblica. Tra gli organizzatori la Provincia.

### La Stampa - Torino7

Scultura tedesca: mostra solidale e collettiva a Palazzo Cisterna.

### La Stampa

Oggi giornata dell'arte. Citato l'assessore Oliva.

### La Repubblica

### La Stampa

Si apre al Lingotto "Carriera&Futuro": le aziende incontrano i neolaureati. Presente anche la Provincia.

### La Stampa - Torino7

La Provincia è tra i promotori del concorso fotografico "Scatta il Colore", presentato alla Fiera del Libro.

### La Stampa - Torino7

Giovanni Capponi La regata nazionale dei parchi per il sesto anno consecutivo. Tra i collaboratori la Provincia.

### La Repubblica

### La Stampa - Torino7

### La Stampa

Alessandro Mondo Un Po per tutti. A Torino e in Provincia giornata tra sport e natura. Citata la Provincia.

## 31 maggio

### Torino cronaca

Città d'Arte a porte aperte: Avigliana in fiore.

### Il Giornale del Piemonte

Amedeo Pettinati Dimenticata la statua per le vittime del lavoro. Citata la presidente Bresso.

### La Repubblica

Countdown: alle 9,45 presso il Gam. Presente la presidente Bresso.

### La Repubblica

Babele Subalpina: rassegna occitanica al Parco della Tesoriera. Partecipa l'assessore Giuliano.

### La Stampa

Maurizio Tropeano Tre milioni di euro per i più poveri del mondo. Citata la presidente Bresso.

### La Repubblica

Gino Li Veli

### Il Giornale del Piemonte

### La Stampa

L'appello alla presidente Annunziata dal mondo politico e del lavoro. Citata la presidente Bresso.

### La Repubblica

Massimo Novelli Inaugurata la casa della Resistenza. Citato l'assessore Giuliano.

### Torino Cronaca

Fondi per cassintegrati da Provincia e Dircom. Citata l'assessore Tibaldi.

### La Stampa

Le Olimpiadi un'ultima occasione di rilancio. Citata la presidente Bresso.

### Torino Cronaca

Una marcia di protesta contro l'alta velocità.

## 1 giugno

**Il Giornale del Piemonte** - Amedeo Pettinati Concerti e fuochi d'artificio per il 57° anniversario della Repubblica. Citato l'assessore Oliva.

### La Stampa

Emanuela Minacci Olimpiadi, ultima occasione di rilancio. Citata la presidente Bresso.

### La Repubblica

Angela Lano Apre la banca Etica. Citata la Provincia.

### La Repubblica

Custodero Torino-Lione: tutti i sindaci della Valsusa in marcia. Citata la Provincia.

## 3 giugno

### La Stampa

Allevati a Carmagnola i pesci destinati a ripopolare il Po. Citata la Provincia.

### Il Giornale del Piemonte

Welcome Club: un centro culturale per manager e studenti stranieri. Citata la Provincia.

### La Stampa

Contestate alcune indicazioni della rappresentante della Provincia.

### La Stampa

L'assessore Gamba interviene all'incontro della costituzione del Forum di Agenda 21.

### Ansa

Giornata mondiale dell'Ambiente. Citata la presidente Bresso, l'assessore Ferro e l'assessore Gamba.

### Ansa

Orme sulla neve: sarà questo il logo delle Universiadi torinesi 2007. Citato l'assessore Accossato.

## 4 giugno

### La Stampa

### Torino Cronaca

La seconda edizione della Biennale dell'Eco-efficienza al Lingotto, dal 4 al 7 giugno.

### La Repubblica

Compromesso dentro il Toroc. Citata la Provincia.

### Torino Cronaca

### Tuttosport

### La Repubblica

Emanuele Gamba L'impronta dell'Universiade, Torino 2007 presenta il suo logo. Citata l'assessore Accossato.



# questa settimana

6 giugno 2003

## Andar per mostre

**Forma Materia Segno (Form Stoff Zeichen):** 5 scultori tedeschi nel Giardino di Palazzo Cisterna. La mostra è promossa dall'Associazione Piemontese Arte e dal Servizio Cultura su proposta dell'assessore Valter Giuliano. Resterà aperta al pubblico fino al 6 settembre, con il seguente orario: da lunedì al venerdì dalle 9 alle 18.30 ed il sabato dalle 9 alle 12. L'ingresso è libero e gratuito.

**Mostra solidale** organizzata dalla Rete dei Comuni solidali in collaborazione con la Provincia, in occasione dell'Anno Internazionale dell'acqua. La mostra resterà aperta fino al 22 giugno, con il seguente orario: dal lunedì al venerdì dalle 9 alle 17; il sabato dalle 9 alle 12.

## [www.provincia.torino.it](http://www.provincia.torino.it)

Tutte le informazioni in tempo reale su OggiInProvincia la nuova agenzia di informazione on line della Provincia di Torino. Il prodotto Map (MediaAgencyProvincia) si inserisce nell'area, recentemente rinnovata, dedicata ai servizi per gli operatori dell'informazione e per i cittadini ed è collocato nella parte inferiore del portale [www.provincia.torino.it](http://www.provincia.torino.it)

## "Primo piano". Dialogo con i cittadini

Su "Primo piano" appuntamento settimanale con la presidente Bresso in onda ogni lunedì su Radio Energy. Gli ascoltatori possono telefonare al numero 011-6524536 o lasciare messaggi alla casella vocale 011-6696292.

## La Provincia In Diretta

Le notizie della settimana su "La Provincia In Diretta". La trasmissione va in onda sulle radio: Grp, Grp Dancing, Grp Melody, Centro 95, Manila, Veronica, Rtp, Alfa Canavese, Rcm, Pulsar, Frejus, Energy, Lattemiele, Tam Tam Network, Cuore. In programma dal lunedì al venerdì in fasce orarie differenti per ogni emittente.

**MediaAgencyProvincia** di Torino  
via Maria Vittoria, 12 - 10123 Torino  
tel. 011.8612204 - fax 011.8142907  
e-mail: [stampa@provincia.torino.it](mailto:stampa@provincia.torino.it)  
[www.provincia.torino.it](http://www.provincia.torino.it)

Chiuso in redazione alle ore 14,00 di giovedì 5 giugno  
Stampato presso: Ideal Comunicazione - Torino



**MediaAgencyProvincia** di Torino

A Chieri la nuova circonvallazione  
Sportello telematico sociale  
Ecomusei e cultura materiale



*Il cortile di Palazzo Cisterna*

